

The Khartoum Resolutions; September 1, 1967

Les résolutions de Kharthoum

1^{er} Septembre 1967

les trois non : pas de paix, pas de reconnaissance, pas de négociation

1. The conference has affirmed the unity of Arab ranks, the unity of joint action and the need for coordination and for the elimination of all differences. The Kings, Presidents and representatives of the other Arab Heads of State at the conference have affirmed their countries' stand by and implementation of the Arab Solidarity Charter which was signed at the third Arab summit conference in Casablanca.

2. The conference has agreed on the need to consolidate all efforts to eliminate the effects of the aggression on the basis that the occupied lands are Arab lands and that the burden of regaining these lands falls on all the Arab States.

3. The Arab Heads of State have agreed to unite their political efforts at the international and diplomatic level to eliminate the effects of the aggression and to ensure the withdrawal of the aggressive Israeli forces from the Arab lands which have been occupied since the aggression of June 5.

This will be done within the framework of the main principles by which the Arab States abide, namely, no peace with Israel, no recognition of Israel, no negotiations with it, and insistence on the rights of the Palestinian people in their own country.

1. La conférence a affirmé l'unité des rangs arabes, l'unité de l'action commune et la nécessité de la coordination et de l'élimination de toutes les différences. Les Rois, les Présidents et les représentants des autres Chefs d'État arabes présents à la conférence ont affirmé l'adhésion de leurs pays à la Charte de solidarité arabe qui a été signée lors du troisième sommet arabe à Casablanca.

2. La conférence est convenue de la nécessité de consolider tous les efforts visant à éliminer les effets de l'agression en faisant valoir que les terres occupées sont des terres arabes et que le fardeau de la reconquête de ces terres incombe à tous les États arabes.

3. Les chefs d'État arabes sont convenus d'unir leurs efforts politiques aux niveaux international et diplomatique pour éliminer les effets de l'agression et assurer le retrait des forces israéliennes agressives des territoires arabes occupés depuis l'agression du 5 juin.

Cela se fera dans le cadre des grands principes auxquels les États arabes se conforment, à savoir, pas de paix avec Israël, pas de reconnaissance d'Israël, pas de négociations avec lui, et l'insistance sur les droits du peuple palestinien dans leur propre pays.

4. The conference of Arab Ministers of Finance, Economy and Oil recommended that suspension of oil pumping be used as a weapon in the battle.

However, after thoroughly studying the matter, the summit conference has come to the conclusion that the oil pumping can itself be used as a positive weapon, since oil is an Arab resource which can be used to strengthen the economy of the Arab States directly affected by the aggression, so that these States will be able to stand firm in the battle.

The conference has, therefore, decided to resume the pumping of oil, since oil is a positive Arab resource that can be used in the service of Arab goals. It can contribute to the efforts to enable those Arab States which were exposed to the aggression and thereby lost economic resources to stand firm and eliminate the effects of the aggression. The oil-producing States have, in fact, participated in the efforts to enable the States affected by the aggression to stand firm in the face of any economic pressure.

5. The participants in the conference have approved the plan proposed by Kuwait to set up an Arab Economic and Social Development Fund on the basis of the recommendation of the Baghdad conference of Arab Ministers of Finance, Economy and Oil.

6. The participants have agreed on the need to adopt the necessary measures to strengthen military preparation to face all eventualities.

7. The conference has decided to expedite the elimination of foreign bases in the Arab States.

4. La conférence des ministres arabes des finances, de l'économie et du pétrole a recommandé que la suspension du pompage du pétrole soit utilisée comme une arme dans la bataille.

Toutefois, après une étude approfondie de la question, la conférence au sommet est parvenue à la conclusion que le pompage du pétrole peut lui-même être utilisé comme une arme positive, puisque le pétrole est une ressource arabe qui peut être utilisée pour renforcer l'économie des États arabes directement touchés par l'agression, afin que ces États puissent tenir bon dans la bataille.

La conférence a donc décidé de reprendre le pompage du pétrole, car le pétrole est une ressource arabe positive qui peut être utilisée au service des objectifs arabes. Elle peut contribuer aux efforts visant à permettre aux États arabes qui ont été exposés à l'agression et qui ont ainsi perdu des ressources économiques de tenir bon et d'éliminer les effets de l'agression. Les États producteurs de pétrole ont, en effet, participé aux efforts visant à permettre aux États touchés par l'agression de tenir bon face à toute pression économique.

5. Les participants à la conférence ont approuvé le plan proposé par le Koweït pour la création d'un Fonds arabe de développement économique et social sur la base des recommandations de la conférence de Bagdad des ministres arabes des finances, de l'économie et du pétrole.

6. Les participants sont convenus de la nécessité d'adopter les mesures nécessaires pour renforcer la préparation militaire afin de faire face à toutes les éventualités.

7. La conférence a décidé d'accélérer l'élimination des bases étrangères dans les États arabes.

Voir aussi :

- [Les trois non de Khartoum](#)